

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 38 (2011)
Heft: 148

Artikel: È varè = Les hannetons
Autor: Crittin, Fernand
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044811>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

► È VARÈ - LES HANNETONS

Fernand Crittin, Chamoson (VS), voir L'expression du mois

Can larsin boti, dè zinsectè di pié nuisiblè què sè gavavon de foillé frètzé, dé borzon, é détruígévon to su leu passadzo « è varè ». Lè vri què vivivon pa lontin, leu via nè duravon kè on an, é ké seurtivon dè tèrè tchui é catr'an. Mi kan sè catchiévon din tére sè formavon dè gro babeu blan, kè médjévon è racénè di pro, è flè pro devéniévon to rodzè. É lairon sovin rebouya pé dé bitchè, è reyna, è sanglié è datro nuisiblè kè roncav' o tarin po médjé è babeu blan.

Dèvan kè l'omo l'è dékuevé dè poinzon po tchoua è varé, no larsin mobiliso, no, è bouèbo di écoulé po lè tsachè.

No zétendion on a grossè tailè blantzè déso è arbrè pouia no fajévo rebata è varé din o dra, poua vouozessin è bithé din on bidon dè djié é dozè litrè, poua vodzessin d'ivoué koyntè dessu.

Din è couin mi saro, déso è bosson no massavè è varé avoui dè gro parapluie duvè à l'invè déso é brantsè, poua no tapessin avoui on vouaré po firè rebatà è bitchè.

Lorsque nous étions enfants, des insectes vraiment nuisibles, qui se gavaient de feuilles fraîches et de bourgeons, et détruisaient tout sur leur passage, « les hannetons ». Il est vrai que leur durée de vie au soleil ne durait qu'une année et qu'ils ne sortaient de terre que tous les quatre ans. A part ça, ils se développaient en terre en de magnifiques et gros vers blancs qui s'alimentaient sous terre de racines de toutes sortes, à tel point que des prairies entières devenaient rougeâtres et elles étaient souvent entièrement défoncées par les rongeurs, les renards, les sangliers, et autres animaux qui creusaient le sol pour en extraire les vers blancs.

Avant que l'homme découvre des insecticides pour faire la chasse à ce ravageur, nous étions mobilisés, nous, les enfants des écoles pour aller à la chasse aux hannetons.

Nous étendions de grands draps sous les arbres avant d'en secouer les branches pour faire tomber, les bestioles dedans, puis nous versions le contenu du drap dans un sceau de dix ou douze litres et nous déversions dessus de l'eau bouillante.

Dans les endroits plus serrés, comme les bosquets, les petits buissons, c'est à l'aide de parapluie que nous ouvriions à l'envers sous les branches avant de les secouer.

Mi pordèkè trotessin è bosson po tsaché flè varè ?

A comona massavon è bitchè mortè é voudjévon é varè din on gro trou, poua po fourni mandavon dè terrè dessus, é no no totsessin on décontè è no zavion l'ardzin po è premenadè dè fein dè l'écoulè.

A grossè premenadè

È maino in èvan

L'écoulè è fornai ai tè

È maino in èvan

Déso o chialé pè li valon

In planè è pè li mon

Avoui l'osé, è o solai, avoui è dzintè fleu

Tsantin tchui noutro boneu, u créateu !

Kè no tsantessin à gordzè déplèyablé tot'è dzornivè.

Mais quels intérêts avions-nous de courir les bois et les champs à la chasse aux hannetons ?

Les autorités communales réceptionnaient les bêtes mortes et dans une grande fosse y déversaient nos seaux et à la fin le tout était recouvert de terre, puis chacun recevait un décompte et nous avions l'argent nécessaire pour notre promenade de fin de scolarité.

La grande promenade, gais enfants en avant, la classe est terminée, gais enfants en avant, sous le grand ciel par les vallons, en plaine et à travers les monts, avec l'oiseau et le soleil, avec l'aimable fleur, célébrons notre bonheur, le Créateur !

Que nous chantions à tue-tête tout au long du parcours.

▶ LA CITATION

« Les patois sont un trésor d'importance régionale et nationale. Ils sont le reflet de l'évolution de nos langages, de nos cultures et de nos traditions. Ils reflètent également nos différences. »

Relevé sur le papillon « Le patois dans tous ses états » annonçant la veillée cantonale du patois qui a eu lieu à Conthey le 6 novembre 2010.



Vaeon di Gran Tsan, Chemin des Grands Champs, Savièse. A l'arrière-plan, ruines du Château de la Soie.

Photo Bretz, 2006.